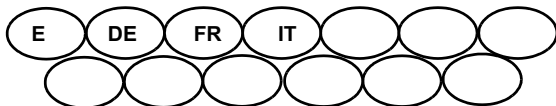


# Single-Unit Chargers



## Accessories





# IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This document contains important safety and operating instructions. Please read these instructions carefully and save them for future reference.

Before using the battery charger, read all the instructions and cautionary markings on (1) the charger, (2) the battery, and (3) the radio using the battery.



## WARNING

1. To reduce risk of injury, charge only rechargeable Motorola authorized batteries listed in Table 2 on page 5. Other batteries may explode, causing personal injury and damage.
2. Use of accessories not recommended by Motorola may result in risk of fire, electric shock, or injury.
3. To reduce risk of damage to the electric plug and cord, pull by the plug rather than the cord when disconnecting the charger.
4. An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of an improper extension cord could result in risk of fire and electric shock. If an extension cord must be used, make sure that the cord size is 18 AWG for lengths up to 100 feet (30.48 m), and 16 AWG for lengths up to 150 feet (45.72 m).
5. To reduce risk of fire, electrical shock, or injury, do not operate the charger if it has been broken or damaged in any way. Take it to a qualified Motorola service representative.
6. Do not disassemble the charger; it is not repairable and replacement parts are not available. Disassembly of the charger may result in risk of electrical shock or fire.

## WARNINGS (continued)



### **WARNING**

7. To reduce risk of electrical shock, unplug the charger from the AC outlet before attempting any maintenance or cleaning.

8. This is a class A product. In a domestic environment this product may cause radio interference in which case the user may be required to take adequate measures.

## **OPERATIONAL SAFETY GUIDELINES**

- Turn radio off when charging battery.
- This equipment is not suitable for outdoor use. Use only in dry locations / conditions.
- Connect equipment only to an appropriately fused and wired supply of the correct voltage (as specified on the product).
- Disconnect from line voltage by removing the power plug from the outlet.
- The socket outlet to which this equipment is connected should be close by and easily accessible.
- Maximum ambient temperature around the power supply equipment must not exceed 40 °C (104 °F).
- Output power from the power supply unit must not exceed the ratings stated on the product label located on the bottom of the charger.
- Make sure the cord is located where it will not be stepped on, tripped over, or subjected to water, damage, or stress.

## OPERATING INSTRUCTIONS

**The Single-Unit Charger will charge only the Motorola authorized batteries listed in Table 2. Other batteries may not charge.**

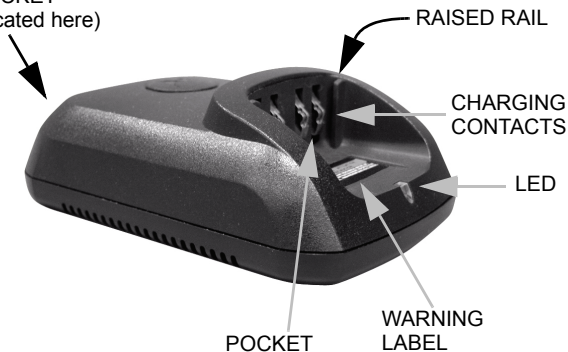
The battery charger's pocket will accommodate either a radio with a battery attached or a battery alone. **Prior to charging a battery with radio, turn the radio off.** Batteries charge best at room temperature.

### Charging Procedure

1. Plug the charger end of the power supply cord into the power receptacle located at the back of the charger (refer to Figure 1).
2. Plug the wall receptacle end of the power supply cord into the appropriate AC outlet. A successful power-up sequence is indicated by a **SINGLE GREEN BLINK** on the charger indicator.
3. Insert a battery, or a radio with battery (radio turned off), into the charger's pocket by:
  - a. aligning the groove on each side of the battery with the corresponding raised rail on each side of the charger pocket
  - b. pressing the battery toward the rear of the pocket
  - c. sliding the battery into the charger pocket, ensuring complete contact between the charger and battery contacts.
4. When the battery is properly seated in the pocket, the charger LED will light red to indicate that the battery is charging rapidly. When the battery is 90 % charged, the LED will begin to blink green to indicate that the battery is trickle charging. When the battery is fully charged, the LED will change to a steady green light to indicate that the battery is fully charged. Refer to the charging indicators in Table 1.
5. To remove a radio or battery from the charger, use two hands to remove a radio or battery from the charger pocket – one hand to hold and support the charger, and the other hand to

remove the radio or battery.

POWER RECEPTACLE  
SOCKET  
(located here)



*Figure 1 Battery Single-Unit Charger*

**Note:** Even though new batteries might prematurely indicate a full charge (steady green LED), charge the battery for 14 to 16 hours prior to initial use for best performance.

Batteries will charge best at room temperature.

*Table 1 Battery Charging Indicators*

<b>Charger Indicator</b>	<b>Battery / Charger Status</b>
Single Blink Green	Charger has successfully powered up.
Steady Red	Battery is in rapid charge mode.
Blinking Green	Battery has completed rapid charge (>90 % available capacity). Battery is in Top-Off charge (Trickle charge).
Steady Green	Battery has completed charging and is fully charged.
Blinking Orange	Battery is recognized by charger but is waiting to charge. (Either the battery voltage is too low or the battery temperature is too low or too high to allow charging. When this condition is corrected, the battery will automatically begin charging).
Blinking Red	Battery is unchargeable or not making proper contact.

## MOTOROLA AUTHORIZED BATTERIES.

*Table 2 Motorola Authorized Batteries*

<b>Kit (PN)</b>	<b>Chemistry</b>	<b>FM</b>	<b>IMPRES</b>	<b>Capacity</b>
PMNN4065	NiMH	No	No	High
PMNN4066	Li-Ion	No	Yes	High
PMNN4069	Li-Ion	Yes	Yes	High
PMNN4077	Li-Ion	No	Yes	High
PMNN4101	Li-Ion	No	Yes	High
PMNN4102	Li-Ion	Yes	Yes	High
PMNN4103	Li-Ion	No	Yes	High
PMNN4104	NiMH	No	No	High

## MOTOROLA AUTHORIZED TRANSFORMERS

This charger is designed for use in 90 VAC to 264 VAC, 50 / 60 Hz applications and uses the following Motorola transformers.

*Table 3 Compatible Power Supply Transformers*

Charger	Power Supply	Nominal Input Voltage $\pm 10\%$	Line Frequency	Country Plug
WPLN4225	None	–	–	–
WPLN4227	2571586S13	110 VAC	50 / 60 Hz	US / NA
WPLN4228	2571586S06	230 VAC	50 Hz	UK
WPLN4229	2571586S07	220 to 240 VAC	50 Hz	Euro
WPLN4230	2571586S08	220 to 240 VAC	50 Hz	Australia / NZ
WPLN4231	2571586S11	220 to 240 VAC	50 Hz	Argentina
WPLN4244	2564060M01	220 to 240 VAC	50 Hz	China
WPLN4246	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 H	Japan
WPLN4248	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 H	Korea
WPLN4259	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	US / NA
WPLN4259B	25012006001	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	US / NA
WPLN4260	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	UK
WPLN4260B	25012006001	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	UK
WPLN4272	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	Euro
WPLN4272B	25012006001	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	Euro
WPLN4262	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	Australia / NZ
WPLN4252	2571886T01	90 to 264 VAC	50 / 60 Hz	Argentina



## TROUBLESHOOTING

When troubleshooting, always observe the color of the LED:

*Table 4 Troubleshooting*

<b>Problem</b>	<b>What it means...</b>	<b>What to do...</b>
No LED indication	1a. Charger contact is not being made.  1b. No power to the charger.	1a. Check that the radio with battery, or the battery alone, is inserted correctly.  1b. <ul style="list-style-type: none"><li>• Make sure that the power cord is securely plugged into the charger and an appropriate AC outlet, and that there is power to the outlet.</li></ul>
Blinking Red Indication	2a. Charger contact is not being made.          2b. Battery is not chargeable.	2a. <ul style="list-style-type: none"><li>• Remove the battery from the charger and replace it back into the charger.</li><li>• Verify that the battery is a Motorola-authorized battery listed in Table 2. Other batteries may not charge.</li><li>• Remove power from the battery charger and, using a clean dry cloth, clean the gold metal charging contacts of both the battery and the charger.</li></ul> 2b. Replace battery.
Blinking Orange Indication	3. Battery is waiting to charge. The battery temperature may be below 5 °C (41 °F) or above 40 °C (104 °F) or the battery voltage may be lower than the predetermined threshold level for rapid charging.	3. When this condition is corrected, the battery will begin charging automatically (Steady Red LED).

**SERVICE**

The Single-Unit Chargers are not repairable. Order replacement chargers as necessary from your local Motorola Sales Representative.

© 2007, 2009 – 2011 Motorola Solutions, Inc. All rights reserved.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS and the Stylized M logo are trademarks or registered trademarks of Motorola Trademark Holdings, LLC and are used under license. All other trademarks are the property of their respective owners.

# WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Dieses Dokument enthält wichtige Sicherheits- und Bedienungshinweise. Bitte lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch und heben Sie das Handbuch auf, damit Sie sie später jederzeit nachschlagen können.

Lesen Sie alle Hinweise und Warnungen (1) am Ladegerät und (2) am Akku sowie (3) an dem Handsprechfunkgerät, in das der Akku eingesetzt wird.



## ACHTUNG

1. Um die Verletzungsgefahr zu verringern, dürfen nur die in Tabelle 2 auf Seite 6 aufgeführten, von Motorola zugelassenen Akkus aufgeladen werden. Andere Akkus können beim Aufladen explodieren und Verletzungen bzw. Sachschäden verursachen.

2. Bei Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von der Firma Motorola freigegeben sind, besteht Feuer-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr.

3. Ziehen Sie den Stecker niemals am Kabel aus der Steckdose, wenn Sie die Stromversorgung des Ladegeräts unterbrechen möchten, um Beschädigungen des Netzkabels und des Steckers zu vermeiden.
4. Verwenden Sie nach Möglichkeit kein Verlängerungskabel. Bei Verwendung eines ungeeigneten Verlängerungskabels besteht Brand- und Stromschlaggefahr. Wenn der Einsatz eines Verlängerungskabels unbedingt erforderlich ist, muss auf die richtigen Kabeldurchmesser geachtet werden. Diese lauten wie folgt: Kabelgröße 18 AWG für Kabellängen bis zu 30,48 Meter und 16 AWG für Kabellängen bis zu 45,72 Meter.
5. Bei Verwendung schadhafter Ladegeräte besteht Feuer-, Stromschlag- und Verletzungsgefahr. Lassen Sie daher bitte beschädigte Ladegeräte vom Motorola-Kundendienst reparieren.
6. Das Ladegerät darf nicht zerlegt werden. Es ist nicht reparierbar und es sind keine Ersatzteile erhältlich. Bei Zerlegen des Ladegeräts besteht Brand- und Stromschlaggefahr.
7. Bevor Sie das Ladegerät warten oder reinigen, sollten Sie den Netzstecker abziehen, um einem Stromschlag vorzubeugen.
8. Dies ist ein als Klasse A eingestuftes Produkt. In häuslicher Umgebung kann dieses Produkt Funkstörungen verursachen. In diesem Fall obliegt es dem Benutzer, entsprechende Maßnahmen zu ergreifen.

## SICHERHEITSRICHTLINIEN FÜR DEN BETRIEB

- Schalten Sie das Handsprechfunkgerät zum Laden eines Akkus ab.
- Das Ladegerät ist nicht für den Einsatz im Freien ausgelegt und darf nur in trockenen Räumen betrieben werden.
- Schließen Sie das Ladegerät nur an eine ordnungsgemäß gesicherte und verkabelte Steckdose an, die die richtige Spannung aufweist (siehe Etikett am Ladegerät).
- Ziehen Sie den Netzstecker ab, wenn das Ladegerät von der Netzspannung isoliert werden soll.
- Die Steckdose für das Ladegerät muss in der Nähe befindlich und leicht erreichbar sein.
- Netzteil und Ladegerät dürfen bei Umgebungstemperaturen über 40 ° nicht eingesetzt werden.
- Die Ausgangsleistung des Netzteils darf die auf dem Typenschild an der Unterseite des Ladegeräts angegebenen Nennwerte nicht überschreiten.
- Achten Sie darauf, dass Sie das Kabel so verlegen, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann. Außerdem darf es nicht mit Wasser in Berührung kommen, Zugkräften ausgesetzt werden oder beschädigt werden.

## BEDIENUNGSANLEITUNG

**Das Ladegerät lädt nur die von Motorola freigegebenen Akkus in Tabelle 2. Andere Akkus werden eventuell nicht geladen.**

Die Ladeschale des Ladegeräts nimmt entweder ein Funkgerät samt angebrachtem Akku oder einen Akku allein auf. **Schalten Sie das Funkgerät aus, bevor Sie ein Funkgerät zusammen mit seinem Akku laden.** Akkus werden am besten bei Raumtemperatur geladen.

## Laden eines Akkus

1. Stecken Sie den Ladegerätstecker des Netzkabels in die Buchse an der Rückseite des Ladegeräts (siehe Abb. 1).
2. Stecken Sie den Netzstecker des Stromkabels in die entsprechende Netzsteckdose. Ein erfolgreicher Einschaltvorgang wird durch **EINMALIGES GRÜNES AUFBLINKEN** der Ladeanzeige angezeigt.
3. Stecken Sie einen Akku oder ein Funkgerät samt Akku (Funkgerät ist ausgeschaltet) wie folgt in die Ladeschale:

NETZANSCHLUSSBUCHSE  
(befindet sich hier)

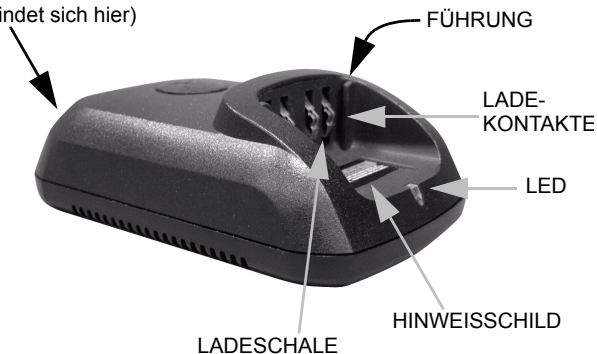


Abb. 1 Akku-Ladegerät

- a. Richten Sie die Rinne an jeder Seite des Akkus auf die entsprechende Schiene an jeder Seite der Ladeschale aus.
- b. Drücken Sie den Akku zur Rückseite der Ladeschale.
- c. Schieben Sie den Akku in die Ladeschale. Achten Sie dabei darauf, dass die Kontakte des Ladegeräts die Kontakte des Akkus berühren.

4. Wenn der Akku richtig in der Schale sitzt, leuchtet die LED des Ladegeräts ununterbrochen rot und zeigt dadurch an, dass der Akku schnellgeladen wird. Ist der Akku zu 90 % geladen, beginnt die LED des Ladegeräts grün zu blinken. Das zeigt an, dass der Akku erhaltungsgeladen wird. Sobald die LED ununterbrochen grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen.
5. Zum Entnehmen eines Akkus bzw. eines Funkgeräts samt Akku aus dem Ladegerät halten Sie das Ladegerät mit einer Hand fest. Mit der anderen Hand nehmen Sie das Funkgerät bzw. den Akku aus der Ladeschale.

**Hinweis:** Bei neuen Akkus kann es vorkommen, dass die Anzeige 'vollständig geladen' (ununterbrochen grüne LED) vorzeitig erscheint. Laden Sie einen neuen Akku vor der ersten Verwendung aber 14 bis 16 Stunden auf, um seine optimale Leistung zu gewährleisten.

Am besten laden Sie Akkus bei Raumtemperatur auf.

*Tabelle 1 Akku-Ladeanzeigen*

<b>Ladeanzeige</b>	<b>Akku- / Ladegerätstatus</b>
Einmaliges grünes Aufblinken	Ladegerät wurde erfolgreich eingeschaltet
Rot	Akku ist im Schnellladungsbetrieb.
Grün blinkend	Schnellladung des Akkus beendet (>90 % verfügbare Kapazität). Akku wird mit Erhaltungsstromstärke fertig geladen.
Grün	Ladevorgang des Akkus ist abgeschlossen. Der Akku ist vollständig geladen.
Gelb blinkend	Akku wird vom Ladegerät erfasst, wartet aber noch auf die Ladung (entweder ist die Akkuspannung zu niedrig oder der Akku ist zu kalt oder zu heiß zum Laden. Der Ladezyklus beginnt automatisch, wenn dieser Zustand korrigiert worden ist).
Rot blinkend	Akku kann nicht geladen werden oder Kontakt zwischen Akku und Ladekontakten ist nicht einwandfrei.

## VON MOTOROLA ZUGELASSENE AKKUS

Tabelle 2 Von Motorola zugelassene Akkus

Kit (PN)	Akkutyp	FM	IMPRES	Kapazität
PMNN4065	NiMH	Nein	Nein	Hoch
PMNN4066	Li-Ion	Nein	Ja	Hoch
PMNN4069	Li-Ion	Ja	Ja	Hoch
PMNN4077	Li-Ion	Nein	Ja	Hoch
PMNN4101	Li-Ion	Nein	Ja	Hoch
PMNN4102	Li-Ion	Ja	Ja	Hoch
PMNN4103	Li-Ion	Nein	Ja	Hoch
PMNN4104	NiMH	Nein	Nein	Hoch

## VON MOTOROLA ZUGELASSENE NETZTEILE

Dieses Ladegerät ist für Anwendungen mit 90 V bis 264 V Wechselstrom, 50 / 60 Hz, ausgelegt und mit den folgenden Motorola Netzteilen zu verwenden:

Tabelle 3 Kompatible Netzteile

Ladegerät	Netzteil	Nenn-Eingangsspannung $\pm 10\%$	Leitungsfrequenz	Stecker-typ
WPLN4225	Kein Netzteil	–	–	–
WPLN4227	2571586S13	110 VAC	50 / 60 Hz	US / NA
WPLN4228	2571586S06	230 VAC	50 Hz	GB
WPLN4229	2571586S07	220 bis 240 VAC	50 Hz	Euro-Stecker
WPLN4230	2571586S08	220 bis 240 VAC	50 Hz	Australien / Neuseeland
WPLN4231	2571586S11	220 bis 240 VAC	50 Hz	Argentinien
WPLN4244	2564060M01	220 bis 240 VAC	50 Hz	China
WPLN4246	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	Japan
WPLN4248	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	Korea
WPLN4259	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	US/NA
WPLN4259B	25012006001	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	US/NA



*Tabelle 3 Kompatible Netzteile*

Ladegerät	Netzteil	Nenn-Eingangsspannung $\pm 10\%$	Leitungsfrequenz	Stecker-typ
WPLN4260	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	GB
WPLN4260B	25012006001	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	GB
WPLN4272	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	Euro-Stecker
WPLN4272B	25012006001	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	Euro-Stecker
WPLN4262	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	Australien / Neuseeland
WPLN4252	2571886T01	90 bis 264 VAC	50 / 60 Hz	Argentinien

## FEHLERSUCHE

Beobachten Sie bei der Fehlersuche immer die Ladeanzeige des Ladegeräts.

*Tabelle 4 Fehlerbehebung*

Problem	Fehlfunktion	Abhilfemaßnahme
Keine LED-Anzeige	1a. Kontakt mit dem Ladegerät nicht hergestellt.	1a. Prüfen Sie, ob der Akku bzw. das Handsprechfunkgerät samt Akku richtig in die Ladeschale gesteckt wurde.
	1b. Stromversorgung zum Ladegerät besteht nicht.	1b. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Achten Sie darauf, dass das Netzkabel richtig an das Ladegerät und eine geeignete Netzsteckdose angeschlossen ist und dass die Netzsteckdose Strom führt.</li> </ul>

*Tabelle 4 Fehlerbehebung*

<b>Problem</b>	<b>Fehlfunktion</b>	<b>Abhilfemaßnahme</b>
Anzeige blinkt rot	2a. Kontakt mit dem Ladegerät nicht hergestellt.	2a. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Nehmen Sie den Akku aus dem Ladegerät und setzen Sie ihn wieder ein.</li> <li>• Prüfen Sie nach, ob der Akku ein in Tabelle 2 genannter, von Motorola zugelassener Akku ist. Andere Akkus werden evtl. nicht geladen.</li> <li>• Trennen Sie das Ladegerät von der Stromversorgung und reinigen Sie die goldfarbenen Ladekontakte am Akku und am Ladegerät mit einem sauberen trockenen Tuch.</li> </ul>
	2b. Batterie ist nicht aufladbar.	2b. Ersetzen Sie den Akku.
Anzeige blinkt orange	3. Akku wartet auf Ladung. Es kann sein, dass die Akkutemperatur unter 5 °C oder über 40 °C liegt oder die Akkuspannung niedriger ist als der vorbestimmte Schwellenwert für die Schnellladung.	3. Wenn dieser Zustand korrigiert worden ist, wird der Akku geladen. (LED leuchtet rot).

## SERVICE

Die Ladegeräte sind nicht reparierbar. Neue Ladegeräte bestellen Sie bei Bedarf bei Ihrem örtlichen Motorola Vertriebspartner.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS und das stilisierte M-Logo sind Marken oder eingetragene Marken der Motorola Trademark Holdings, LLC, ihre Benutzung ist lizenzpflichtig. Alle anderen Marken sind Eigentum ihrer jeweiligen Inhaber.

© 2007, 2010 – 2011 Motorola Solutions, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

# IMPORTANTES INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Ce document contient d'importantes instructions de sécurité et d'utilisation. Veuillez lire attentivement ces instructions et conservez-les pour pouvoir les consulter à nouveau à titre de référence.

Avant d'utiliser le chargeur, lisez toutes les instructions, les avertissements et les informations sur (1) le chargeur, (2) la batterie et (3) le poste.



1. Pour réduire les risques de blessure, ne chargez que des batteries rechargeables agréées par Motorola et répertoriées dans le Tableau 2, page 5. D'autres batteries peuvent exploser, provoquer des blessures ou des dégâts matériels.

**AVERTISSEMENT** 2. L'utilisation d'accessoires non agréés par Motorola peut présenter un risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure.

3. Pour ne jamais risquer d'endommager la prise et le câble électriques, tirez toujours sur la prise et jamais sur le câble pour débrancher le chargeur.
4. Sauf dans les cas où cela est absolument indispensable, il est préférable de ne jamais utiliser de rallonge électrique pour brancher le chargeur. Un câble d'extension électrique défectueux peut introduire un risque d'incendie ou d'électrocution. Si une rallonge est indispensable, vous devez utiliser un câble 18 AWG pour toutes les longueurs inférieures à 30 m et un câble 16 AWG toutes les longueurs inférieures à 45 m.
5. Pour réduire le risque d'incendie, d'électrocution ou de blessure, n'utilisez jamais un chargeur endommagé ou présentant un quelconque défaut. Confiez-le à un agent de maintenance Motorola agréé.
6. Ne tentez pas de démonter le chargeur. Il ne peut pas être réparé et aucune pièce de rechange n'est disponible. Le démontage d'un chargeur présente des risques d'électrocution ou d'incendie.
7. Pour réduire le risque d'électrocution, débranchez l'alimentation électrique c.a. du chargeur avant d'effectuer toute opération d'entretien ou de nettoyage.
8. Ce produit appartient à la Classe A. Dans un contexte domestique, ce produit est susceptible de causer des interférences radio, auquel cas l'utilisateur devra prendre des mesures appropriées.

## INSTRUCTIONS DE SECURITE POUR L'UTILISATION

- Eteignez le poste lorsque vous voulez charger sa batterie.
- Cet équipement n'est pas conçu pour être utilisé à l'extérieur. Utilisez-le uniquement dans des endroits secs et des conditions sans humidité.
- Connectez uniquement l'équipement avec un câble d'alimentation protégé par un fusible à une source dont la tension a été vérifiée et égale à celle indiquée sur le produit.
- Pour débrancher l'appareil de la source d'alimentation, retirez la prise secteur.
- La prise d'alimentation à laquelle l'équipement est connecté doit être proche et facilement accessible.
- La température ambiante autour de l'équipement d'alimentation ne doit pas dépasser 40 °C.
- La puissance de sortie de l'unité d'alimentation ne doit pas dépasser le niveau indiqué sur l'étiquette située sur le chargeur.
- Vérifiez que le câble est placé de façon à ce que personne ne puisse marcher dessus ou s'y prendre les pieds, pour qu'il ne reçoive aucune projection d'eau, ni risque d'être endommagé ou étiré.

## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

**Le chargeur simple charge uniquement des batteries agréées par Motorola répertoriées dans le Tableau 2. Le chargement d'autres batteries peut être impossible.**

Le compartiment du chargeur peut recevoir un poste contenant une batterie ou une batterie seule. **Pour charger une batterie en la laissant dans un poste, ce poste doit être éteint.** Les batteries se chargent mieux à la température ambiante intérieure.

## Procédure de chargement

1. Branchez la prise du cordon d'alimentation au connecteur situé au dos du chargeur (voir Figure 1).
2. Branchez l'autre extrémité du cordon d'alimentation à la prise secteur CA. La mise sous tension correcte du système est signalée par un **SEUL ÉCLAT VERT** du témoin lumineux du chargeur.
3. Insérez une batterie ou un poste contenant une batterie (le poste étant éteint), dans le chargeur :

CONNECTEUR

D'ALIMENTATION (situé ici)

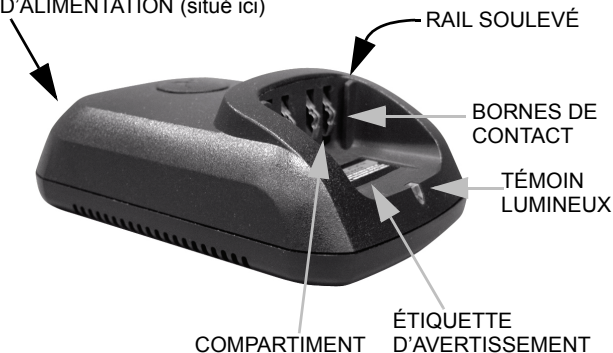


Figure 1 Chargeur simple

- a. Alignez la rainure de chaque côté de la batterie avec le rail correspondant de chaque côté du compartiment du chargeur.
- b. Poussez la batterie vers le fond du compartiment.
- c. En faisant glisser la batterie dans son compartiment, vérifiez la bonne connexion des contacts du chargeur et de la batterie.

4. Lorsque la batterie est correctement positionnée dans le compartiment, le témoin rouge fixe du chargeur signale que la batterie est en charge rapide.  
Lorsqu'elle est chargée à 90 %, le témoin vert clignotant signale que la batterie est en charge d'appoint. Lorsqu'elle est chargée à 100 %, le témoin vert fixe signale que la procédure de chargement est terminée. Voir les indicateurs de charge dans le Tableau 1.
5. Pour sortir le poste ou la batterie du compartiment du chargeur, vous devez utiliser les deux mains – une main pour retenir et soutenir le chargeur, l'autre main pour retirer le poste ou la batterie.

**Remarque :** Une batterie neuve peut signaler une fin de charge prématurée (témoin vert fixe). Une batterie neuve doit toujours être chargée pendant 14 à 16 heures avant sa première utilisation pour obtenir les meilleures performances.

Les batteries se chargent mieux à la température ambiante intérieure.

Tableau 1 Indicateurs de charge

Indicateur de charge	État du chargeur / de la batterie
Un éclat vert	La mise sous tension du chargeur s'est correctement effectuée.
Rouge fixe	La batterie est en charge rapide.
Vert clignotant	La charge rapide est terminée (>90 % de la capacité totale). La batterie est en charge d'appoint.
Vert fixe	Le processus de charge est terminé. La batterie est totalement chargée.
Orange clignotant	Le chargeur a détecté la présence de la batterie, mais la procédure de charge est mise en attente (soit la tension de la batterie est trop basse, soit sa température est trop haute ou trop basse). Dès que cet état sera corrigé, la procédure de charge débutera automatiquement.
Rouge clignotant	La batterie ne peut pas être chargée ou n'est pas en contact avec les bornes du chargeur.

## BATTERIES AGRÉÉES MOTOROLA

Tableau 2. Batteries agréées Motorola

Kit (PN)	Chimie	FM	IMPRES	Capacité
PMNN4065	NiMH	Non	Non	Haute
PMNN4066	Li-Ion	Non	Oui	Haute
PMNN4069	Li-Ion	Oui	Oui	Haute
PMNN4077	Li-Ion	Non	Oui	Haute
PMNN4101	Li-Ion	Non	Oui	Haute
PMNN4102	Li-Ion	Oui	Oui	Haute
PMNN4103	Li-Ion	Non	Oui	Haute
PMNN4104	NiMH	Non	Non	Haute

## TRANSFORMATEURS AGRÉÉS MOTOROLA

Ce chargeur est conçu pour fonctionner avec une alimentation de 90 V CA à 264 V CA, 50 / 60 Hz. Il utilise les transformateurs Motorola suivants :

Tableau 3 Transformateurs compatibles

Chargeur	Alimentation	Tension nominale $\pm 10\%$	Fréquence	Type de prise
WPLN4225	Aucune	–	–	–
WPLN4227	2571586S13	110 V CA	50 / 60 Hz	US / Amér. du Nord
WPLN4228	2571586S06	230 V CA	50 Hz	UK
WPLN4229	2571586S07	220 à 240 V CA	50 Hz	Europe
WPLN4230	2571586S08	220 à 240 V CA	50 Hz	Australie / NZ
WPLN4231	2571586S11	220 à 240 V CA	50 Hz	Argentine
WPLN4244	2564060M01	220 à 240 V CA	50 Hz	Chine
WPLN4246	2571886T01	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	Japon
WPLN4248	2571886T01	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	Corée
WPLN4259	2571886T01	90 à 264 V CA	50/60 Hz	US / Amér. du Nord
WPLN4259B	25012006001	90 à 264 V CA	50/60 Hz	US / Amér. du Nord
WPLN4260	2571886T01	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	UK
WPLN4260B	25012006001	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	UK
WPLN4272	2571886T01	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	Europe
WPLN4272B	25012006001	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	Europe
WPLN4262	2571886T01	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	Australie / NZ
WPLN4252	2571886T01	90 à 264 V CA	50 / 60 Hz	Argentine



## DÉPANNAGE

Pour le dépannage, observez attentivement la couleur du témoin lumineux.

Tableau 4 Dépannage

Problème	Signification	Action
Témoin lumineux éteint.	1a. Absence de contact.  1b. Aucune alimentation électrique.	1a. Vérifiez que le poste contenant la batterie, ou la batterie seule, est correctement inséré dans le chargeur.  1b. <ul style="list-style-type: none"><li>• Vérifiez que le câble d'alimentation est correctement branché au chargeur et au secteur, et qu'il n'y a pas de coupure de courant.</li></ul>
Rouge clignotant	2a. Absence de contact.  2b. La batterie ne peut pas être chargée.	2a. <ul style="list-style-type: none"><li>• Retirez la batterie et réinsérez-la dans le chargeur.</li><li>• Vérifiez que la batterie est agréée par Motorola (Tableau 2). La charge d'autres batteries peut être impossible.</li><li>• Débranchez le chargeur de son alimentation électrique. A l'aide d'un chiffon sec et propre, nettoyez les broches de contact de la batterie et du chargeur.</li></ul> 2b. Réinsérez la batterie dans le chargeur.

Tableau 4 Dépannage

Problème	Signification	Action
Le témoin Orange clignote	3. En attente du début du cycle de charge. La température de la batterie peut être inférieure à 5 °C (41 °F) ou supérieure à 40 °C (104 °F) ou la tension de la batterie peut être inférieure à celle du seuil minimal nécessaire à la charge rapide.	3. Dès que cette condition est rectifiée, la charge de la batterie débutera (témoin rouge fixe).

## ENTRETIEN

Les chargeurs simples ne sont pas réparables. Vous pouvez commander des chargeurs de remplacement selon les besoins en contactant votre agent ou fournisseur Motorola local.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS et le logo stylisé M sont des marques de commerce ou des marques déposées de Motorola Trademark Holdings, LLC et sont utilisées sous licence. Les droits des propriétaires de toutes les autres marques déposées mentionnées sont reconnus.

© 2007, 2010 – 2011 Motorola Solutions, Inc. Tous droits réservés.

# INFORMAZIONI IMPORTANTI SULLA SICUREZZA

Nel presente documento sono riportate informazioni importanti sulla sicurezza e l'utilizzo. Leggere con attenzione queste istruzioni e conservarle per riferimento futuro.

Prima di utilizzare il caricatore, leggere con attenzione tutte le istruzioni e le avvertenze relative (1) al caricatore, (2) alla batteria e (3) alla radio in cui è inserita la batteria.



## AVVERTENZA

1. Per ridurre il rischio di lesioni, utilizzare questo caricatore esclusivamente con le batterie ricaricabili approvate da Motorola, elencate nella Tabella 2 a pagina 6. L'uso di altre batterie può comportare pericolo di esplosioni, che potrebbero causare lesioni personali o danni.

2. L'uso di accessori non consigliati da Motorola può comportare rischio d'incendio, scosse elettriche o lesioni.

3. Per ridurre il rischio di danni alla spina elettrica o al cavo, scollegare il caricatore staccando la spina e non tirando il cavo.
4. Non utilizzare prolunghes salvo che non sia assolutamente necessario. L'uso di una prolunga non idonea può comportare rischio di incendio e scosse elettriche. Se è necessario utilizzare una prolunga, accertarsi che il cavo sia del diametro di 18 AWG per le prolunghes fino a 30,48 m e di 16 AWG per quelle fino a 45,72 m.
5. Per ridurre il rischio d'incendio, scosse elettriche o lesioni, non utilizzare il caricatore se è rotto o danneggiato. Portarlo a un centro assistenza Motorola qualificato e autorizzato.
6. Non smontare il caricatore; non può essere riparato né sono disponibili parti di ricambio. Lo smontaggio dell'apparecchio può comportare rischio d'incendio o scosse elettriche.
7. Per ridurre il rischio di scosse elettriche, scollegare il caricatore dalla presa di rete prima di eseguire la manutenzione o di pulirlo.
8. Questo prodotto appartiene alla classe A. In ambiente residenziale, questo prodotto può causare interferenze radio; in questo caso è necessario adottare misure adeguate.

## PRECAUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO SICURO

- Spegnerne la radio quando si carica la batteria.
- L'apparecchio non è adatto per essere utilizzato all'aperto. Utilizzare solo in ambienti asciutti.
- Collegare l'apparecchio a una presa dotata di salvavita e con la tensione corretta, come specificato sul prodotto.
- Scollegare dalla tensione di rete staccando la spina dalla presa.
- La presa di rete cui l'apparecchio è collegato deve essere vicina e di facile accesso.
- La temperatura ambiente massima nell'area circostante l'alimentatore non deve superare i 40 °C.
- La potenza di uscita dell'alimentatore non deve superare i valori nominali specificati sull'etichetta del prodotto, affissa sulla parte inferiore del caricatore.
- Verificare che il cavo sia posizionato in modo che non venga calpestato, che non intralci il passaggio o che non venga bagnato, danneggiato o sia soggetto a sollecitazioni.

## ISTRUZIONI PER L'USO

**Il caricatore a unità singola carica solo le batterie approvate da Motorola, elencate nella Tabella 2; è possibile che altri tipi di batteria non vengano caricati.**

Il vano del caricatore può alloggiare la radio con la batteria inserita oppure la sola batteria. **Prima di caricare la batteria inserita nella radio, spegnere la radio.** Per una carica ottimale, utilizzare il caricatore a temperatura ambiente.

## Carica della batteria

1. Inserire lo spinotto del cavo di alimentazione nella presa sulla parte posteriore del caricatore (vedere Figura 1).
2. Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa di rete appropriata. Se l'accensione avviene correttamente, l'indicatore **VERDE** del caricatore **lampeggia una sola volta**.
3. Inserire la batteria o la radio con la batteria (con la radio spenta) nel vano del caricatore:

PRESA DI

ALIMENTAZIONE

(posizionata qui)

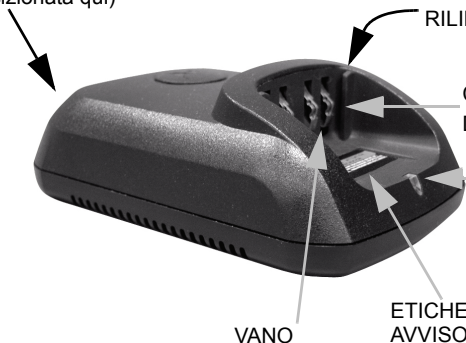
ROTAIA A  
RILIEVO

CONTATTI  
DI CARICA

LED

VANO

ETICHETTA DI  
AVVISO



*Figura 1 Caricatore a unità singola*

- a. allineando la scanalatura su ciascun lato della batteria alla rispettiva rotaia in rilievo su ciascun lato del vano del caricatore
- b. spingendo la batteria verso la parte posteriore del vano
- c. facendo scivolare la batteria nel vano del caricatore, verificando che i contatti del caricatore e della batteria vengano a contatto.

4. Quando la batteria è alloggiata correttamente nel vano, il LED rosso del caricatore si accende per segnalare la modalità di carica rapida. Quando la batteria è carica al 90 %, il LED verde lampeggia per segnalare il passaggio alla carica di mantenimento. Quando il LED VERDE resta acceso, la batteria è completamente carica. Per gli indicatori di carica, vedere la Tabella 1.
5. Rimuovere la radio o la batteria dal vano del caricatore con entrambe le mani: tenere saldo il caricatore con una mano e rimuovere la radio o la batteria con l'altra.

**Nota:** anche se è possibile che l'indicatore segnali prematuramente che le nuove batterie sono completamente cariche (LED verde), per ottenere prestazioni ottimali, caricare la batteria per 14-16 ore prima di utilizzarle per la prima volta.

Per una carica ottimale, utilizzare il caricatore a temperatura ambiente.

*Tabella 1 Indicatori di carica della batteria*

<b>Indicatore di carica</b>	<b>Stato della batteria e del caricatore</b>
Verde lampeggiante una sola volta	Accensione corretta del caricatore.
Rosso	La batteria è nella modalità di caricamento rapido.
Verde lampeggiante	Il ciclo di carica rapida è stato completato (>90 % della capacità disponibile). La batteria passa alla carica di mantenimento.
Verde	Il ciclo di carica è completato e la batteria è completamente carica.
Arancione lampeggiante	La batteria è stata rilevata dal caricatore, ma è in attesa di essere caricata. (La tensione della batteria è troppo bassa oppure la sua temperatura è troppo bassa o troppo alta per consentire il processo di carica. Questo avrà inizio non appena le condizioni si saranno normalizzate.)
Rosso e verde lampeggiante	La batteria non può essere caricata o non ha un buon contatto con il caricatore.

## BATTERIE APPROVATE DA MOTOROLA

Tabella 2 Batterie approvate da Motorola

Kit (PN)	Tipo	FM	IMPRES	Capacità
PMNN4065	NiMH	No	No	Alta
PMNN4066	Li-Ion	No	Si	Alta
PMNN4069	Li-Ion	Si	Si	Alta
PMNN4077	Li-Ion	No	Si	Alta
PMNN4101	Li-Ion	No	Si	Alta
PMNN4102	Li-Ion	Si	Si	Alta
PMNN4103	Li-Ion	No	Si	Alta
PMNN4104	NiMH	No	No	Alta

## TRASFORMATORI APPROVATI DA MOTOROLA

Questo caricatore è progettato per l'uso con tensioni di rete comprese tra 90 V CA e 264 V CA, 50 / 60 Hz e con i seguenti trasformatori Motorola:

Tabella 3 Trasformatori di corrente compatibili

Caricatore	Alimentatore	Tensione di entrata nominale $\pm 10\%$	Frequenza di linea	Tipo di spina
WPLN4225	Nessuno	–	–	–
WPLN4227	2571586S13	110 VCA	50 / 60 Hz	USA / America del Nord
WPLN4228	2571586S06	230 VCA	50 Hz	Regno Unito
WPLN4229	2571586S07	da 220 a 240 VCA	50 Hz	Europa
WPLN4230	2571586S08	da 220 a 240 VCA	50 Hz	Australia / Nuova Zelanda
WPLN4231	2571586S11	da 220 a 240 VCA	50 Hz	Argentina
WPLN4244	2564060M01	da 220 a 240 VCA	50 Hz	Cina



**Tabella 3 Trasformatori di corrente compatibili**

<b>Caricatore</b>	<b>Alimentatore</b>	<b>Tensione di entrata nominale <math>\pm 10</math> %</b>	<b>Frequenza di linea</b>	<b>Tipo di spina</b>
WPLN4246	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Giappone
WPLN4248	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Corea
WPLN4259	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	USA / America del Nord
WPLN4259B	25012006001	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	USA / America del Nord
WPLN4260	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Regno Unito
WPLN4260B	25012006001	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Regno Unito
WPLN4272	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Europa
WPLN4272B	25012006001	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Europa
WPLN4262	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Australia / Nuova Zelanda
WPLN4252	2571886T01	da 90 a 264 VCA	50 / 60 Hz	Argentina

## DIAGNOSTICA

Quando si esegue questo processo di diagnostica, osservare il colore del LED:

Tabella 4 Diagnostica

Problema	Causa	Azione correttiva
LED spento	1a. Il caricatore e la batteria non sono in contatto.  1b. Non arriva alimentazione al caricatore.	1a. Controllare che la radio con la batteria o la sola batteria sia alloggiata correttamente.  1b. <ul style="list-style-type: none"><li>• Verificare che il cavo di alimentazione sia inserito correttamente nel caricatore e nella presa di rete appropriata e che la corrente venga erogata dalla presa di rete.</li></ul>
Indicatore rosso lampeggiante	2a. Il caricatore e la batteria non sono in contatto.  2b. La batteria non può essere caricata.	2a. <ul style="list-style-type: none"><li>• Rimuovere e reinserire la batteria nel caricatore.</li><li>• Verificare che la batteria sia una batteria approvata da Motorola, come elencato nella Tabella 2. È possibile che altri tipi di batterie non vengano caricati.</li><li>• Staccare il caricatore dalla presa di rete, quindi pulire i contatti di carica, di metallo dorato, della batteria e del caricatore con un panno pulito ed asciutto.</li></ul> 2b. Sostituire la batteria.

*Tabella 4 Diagnostica*

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Azione correttiva</b>
Indicatore arancione lampeggiante	3. La batteria è in attesa di essere caricata. È possibile che la temperatura della batteria sia inferiore a 5 °C o superiore a 40 °C, oppure che la tensione della batteria sia inferiore al livello di soglia predefinito per la carica rapida.	3. La carica della batteria avrà inizio non appena le condizioni si sono normalizzate. (LED passa dall'arancione al rosso).

## **MANUTENZIONE**

I caricatori a unità singola non possono essere riparati. Se necessario, ordinare caricatori di ricambio presso il distributore Motorola di zona.

MOTOROLA, MOTO, MOTOROLA SOLUTIONS e la M stilizzata sono marchi commerciali o marchi registrati di Motorola Trademark Holdings, LLC e vengono utilizzati in concessione. Tutti gli altri prodotti o servizi appartengono ai rispettivi titolari.

© 2007, 2010 – 2011 Motorola Solutions, Inc. Tutti i diritti riservati.



6816788H01-E